

港督讚揚銀禧體育中心 提高運動水平培育人才

港督衛奕信爵士今日（星期四）表示，沙田銀禧體育中心在提高運動員水平方面一直扮演重要角色；有些運動員更在國際上取得優越成績。

衛爵士在參觀該中心各種訓練設施時作上述表示。

到場迎迓衛爵士的有銀禧體育中心委員會主席黎敦義和中心的行政總裁衛爾思。

衛爵士獲悉該中心雖然在一九八二年才落成，但早在一九七九年，已為各種運動提供訓練服務，包括羽毛球、劍擊、體操、足球、壁球、游泳、乒乓球和網球。

衛爵士說：「在銀禧體育中心受訓的羽毛球運動員已列入世界排名中，而在近期數次國際賽中，網球隊伍亦取得非常好的成績；實在令人鼓舞。」

銀禧體育中心興建在政府提供的填海土地上，致力提高本港的運動水準；中心所提供的廣泛戶內外設施，則旨在為本港提供一個達到國際水平的訓練中心。

多個政府團體亦協助銀禧體育中心招聘教練、挑選及訓練運動員參加獎學金計劃、發展訓練計劃、訓練國際性隊伍及進行有關運動的科學研究。

衛爵士在巡視中心時，參觀各類運動員在教練指導下接受訓練的情況。港督對中心內新近成立的運動創傷診療室顯得特別有興趣；診療室為運動員提供專門醫療診治，包括物理治療。

衛爵士獲悉診療室亦進行有關運動員的生理科學研究，以便幫助教練改善運動員的表現。

較早時，港督曾巡視大埔工業邨的印鈔廠，達利來（香港）有限公司。有關人士向港督講解紙幣印製過程，以及所產生的廢物的處理辦法。

該工廠於一九八五年一月開幕，負責印製貨幣，包括香港紙幣。

衛奕信爵士巡視銀禧體育中心後與記者談話時，祝福代表香港出席漢城奧運會的運動員，並望他們取得成功。

衛爵士十分欣賞該中心的獎學金計劃。他說，現代體育技術發展迅速，有需要花更多的時間在這方面，以便達到國際水平。

他說：「因此，為這裏的人員提供獎學金，使他們能在體育活動上花多些時間，顯然是有需要的。」

當被問及對鍾賢編撰的香港體育事務發展前瞻顧問研究報告書的意見時，衛奕信爵士說那是一份很有用的報告書。

他說：「現時正就此進行諮詢，因此政府會等著看看諮詢市民後所得的結果，然後才根據這個報告書和諮詢結果作出決定。」

在被問及政府會否增加對體育的撥款時，衛爵士說，政府、市政局及區域市政區已在體育設施上投下大量金錢，而這些努力將予繼續。

他說：「但我們要把兩件事弄清楚，一件是組織，另一件是撥款。」

「不要只是由政府撥款，找到贊助對體育活動亦非常有用。」

編輯注意：

一幀有關港督參觀銀禧體育中心的照片經由傳真機發放，並放置稿箱備取。

— 完 —

美資塑料公司在港設技術中心

一間生產及銷售聚丙烯樹脂 POLYPROPYLENE 的國際性公司，將於大埔工業邨設立一個地區技術中心，並設置聚丙烯複合材料生產裝置，準備為亞太區用家提供服務。

凱曼公司 H I M O N T I N C O R P O R A T E D 今日（星期四）在記者招待會上宣布，已經與香港工業邨公司達成協議，在大埔工業邨一幅面積七千一百四十五平方米的土地上，興建一個塑料技術中心，預料於九零年落成。

凱曼公司總部設於美國德拉瓦州，其子公司凱曼（遠東）有限公司 H I M O N T（E A S T）L I M I T E D 已在本港成立，專責遠東市場業務。

據凱曼（遠東）有限公司執行董事高炳楠表示，至目前為止，遠東區除日本外，尚未有同類型的塑料技術中心。香港的中心成立後，將為太平洋區的客戶提供技術性支援服務，引進新的催化劑，新的聚丙烯材料，研究及生產更多更先進的聚丙烯塑料品種。

高氏說：「香港的技術中心將會成為凱曼公司的太平洋區基地，為區內的聯營公司及有技術轉讓合約的伙伴提供服務。」

高氏又透露，隨着區內市場發展，大埔工業邨的廠址亦會生產凱曼的聚丙烯產品，銷往太平洋區市場。

一項研究顯示，到一九九五年，全球採用的塑料之中，會有一半是複合或改性聚合物材料。經多年的研究和改良，凱曼生產的塑料獲全球廣泛採用，除用於建築業，更用作汽車緩衝器的原料。

凱曼總公司副市務總裁莫禮解釋為何揀選香港為地區基地時說：「本公司認為在香港設立技術中心實在理想不過，一方面香港位處太平洋樞紐，交通便捷，另一方面香港發展塑膠業已有一段日子，最能接受新技術。」

凱曼公司的科技設施眾多，在西德、意大利及美國本土，均設有類似本港技術中心的研究所。

預料凱曼的塑料技術中心成立後，對本港塑膠業的發展及促進出口方面，均有重大的幫助。

屯門龍舟競賽籌備工作如火如荼

屯門區本年度龍舟競賽將於六月十八日（星期六）舉行，逾五十艘來自全港各地的龍舟隊伍將參加競賽，角逐各項殊榮，共渡端陽佳節。

龍舟競渡定於上午九時至下午一時假三聖邨對開之青山灣避風塘舉行。

當日將有七隊參加大龍邀請賽、六隊中龍邀請賽、三十隊中龍公開賽、以及十隊鳳艇邀請賽，全日賽事共二十一場。至於賽道方面，大龍及中龍的賽道長四百米，鳳艇則為二百米。

主辦當局又邀請電視廣播有限公司、屯門區議會以及政府部門派員參賽，增添熱鬧氣氛。

在比賽當日，布政司霍德爵士將會蒞場主禮及主持頒獎儀式，而所有賽事則由電視廣播有限公司現場直播。

由於當日比賽預計會吸引相當多市民觀賞，因此大會呼籲市民盡量採用公共交通工具，乘搭五十二號、五十二號M、五十三號及六十二號巴士前往會場。

是次龍舟競賽由屯門區龍舟競賽委員會主辦、區域市政局及屯門區議會贊助。

競賽預算費用為八十萬元，其中二十二萬元來自戴麟趾康樂基金、區域市政局及屯門區議會分別贊助十四萬元及八萬元，餘款則由區內團體及熱心人士捐助。今年的預算經費亦包括興建一所「龍舟酒店」，此乃一所位於望后石之龍船永久存放倉庫。

此外，大會又獲區內人士捐贈四艘新龍，新龍下水點睛儀式連同「龍舟酒店」揭幕禮定於明日（星期五）上午十一時假龍門路望后石舉行，由新界政務署長孫明揚主禮。

編輯注意：

屯門「龍舟酒店」開幕禮暨四艘新龍點睛儀式定於明日（星期五）上午十一時在望后石（近龍門路）舉行。

新聞界如欲前往訪攝，請於明日上午十時正在屯喜路一號政府合署二樓屯門政務處集合，屆時將安排車輛接載往返典禮場地。

八間政府診所開放

醫務衛生署今日(星期四)宣布，八間政府診所將於六月十三日，上午九時至下午一時開放，是日為英女皇壽辰後第一個星期一公眾假期，其他門診診所及夜間診所則暫停服務。

六月十一日英女皇壽辰及六月十八日端午節診所服務暫停。

八間診所是：在港島的貝夫人分科診所及筲箕灣賽馬會診所；在九龍的觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院及油蔴地賽馬會分科診所；在新界的荃灣戴麟趾夫人分科診所；元朗賽馬會健康院及石湖墟賽馬會診所。

— 完 —

退休金計劃監管諮詢文件公布

署理財政司林定國將於明日(星期五)下午四時舉行記者招待會，公布一份有關「退休金計劃的監管」的諮詢文件。

屆時署理金融司任志剛及副金融司葉樹堃亦將出席，解釋建議計劃詳情。

編輯注意：

敬請派員出席，記者招待會將於明日(星期五)下午四時在皇后大道中拱北行六樓政府新聞處新聞會議室舉行，諮詢文件將於當日下午三時三十分開始供傳媒界閱讀，請留意文件內容切勿在招待會開始前發表。

— 完 —

英國專家應邀來港 檢討巡視工廠制度

英國一名工業健康及安全專家現正在本港，檢討勞工處的巡視工廠制度。

該名專家貝克安，是應勞工處處長之邀來港檢討工廠督察科的功能、目標及工作範圍的。

他將特別留意不同環境對工廠督察科現行政策、工作程序以及工作水準的影響。

預料貝氏會在三個月內向勞工處處長呈交研究結果和改善建議。

貝氏最近剛自英國健康及安全執行處退休，對巡視工廠工作有豐富經驗。

來港前，他曾為土耳其的國際勞工組織完成一份報告。

——完——

西貢區舉行外籍人士座談會

西貢區議會將於明日（星期五）為區內外籍居民舉行座談會，讓他們共聚一堂，了解該區最新發展計劃、各項服務設施，以及改善環境的進展。

座談會以英語進行，討論項目包括水質污染問題、家居安全、防止罪行、外籍兒童教育問題及該區的交通及運輸服務。

西貢區議員貝安達將擔任座談會主席，負責主講人士有環境保護署首席環境保護主任賀明志和運輸署交通工程師冼雨興；警務處及一英童書院之代表亦將出席是次座談會。

座談會將於下午七時十五分在西貢墟親民街西貢政府合署二樓西貢區議會會議室舉行，歡迎區內有興趣的居民參加。

——完——

土木工程署今日宣布 招標興建污水隔濾廠

土木工程署今日（星期四）宣布，該署的污水處理計劃將可大大改善筲箕灣及鄰近地方對開海岸的水質。

該署現正招標承投筲箕灣污水隔濾廠建造工程。工程預料於八月展開，需時約二十四個月完成。

這項工程是筲箕灣污水區污水系統改善計劃之一部分，包括處理筲箕灣、西灣河及鰂魚涌東部排出之污水。

土木工程署發言人說：「現在由筲箕灣、西灣河及鰂魚涌區排出未經處理的污水沿海岸線流入維多利亞港，令愛秩序灣避風塘受到污染。」

興建筲箕灣污水隔濾廠可處理二十萬九千人口排出之污水，經隔濾後，才由一個多孔海底排水渠排出維多利亞港。

工程包括建造螺絲型泵房、隔濾池、隔沙池、機房、變壓房、行政樓、附屬設施，敷設水管及有關道路工程。筲箕灣東大街介乎譚公廟與亞公岩道一段橫過該污水隔濾廠之馬路亦將鋪直及擴闊。

截標日期為六月二十四日正午十二時。

— 完 —

越南女童証實非患鼠疫

醫務衛生署今日（星期四）宣布，懷疑染上鼠疫四歲越南女童所接受之化驗，結果為陰性，因此該署認為女童並非患上鼠疫，現時作為普通發炎症醫治，病人對治療反應良好，預料可於數日內出院。

— 完 —

禽畜廢物處理諮詢委員會

參觀無污染養豬最新方法

禽畜廢物處理諮詢委員會委員今日（星期四）下午前往打鼓嶺豬隻繁殖中心，參觀漁農處推行的無污染養豬法最新試驗情況。

最新的試驗由今年四月展開，以無污染養豬法試驗飼養母猪和懷孕母猪、哺乳豬仔及斷乳豬仔。雖然近日天氣炎熱潮濕，試驗結果令人滿意。

至目前為止，養豬法的進度令人鼓舞，而試驗證明新法實用並符合經濟原則，亦不會引致環境污染問題。

在環境保護署的經濟資助下，漁農處將豬隻繁殖中心部分現有豬舍改建，以便試驗不同生長階段的豬隻。

在參觀改建的豬舍時，漁農處人員向諮詢委員會委員解釋豬舍裝置的簡單通風設備及天花隔熱系統，並參觀用無污染方法飼養的肉豬，此種飼養法試驗已有一年。

漁農處助理處長（農業）葉機生向委員講解在試驗期豬隻的生長情況。該批豬隻包括三十二隻肉豬、十二隻母猪、兩窩哺乳豬仔及一隻豬公。

葉氏說以無污染養豬法飼養的豬隻均健康良好，無生病或感染皮膚病的迹象，亦無傳統方法飼養豬隻的蹄甲損傷毛病。

他說：「在過去數月進行的試食猪肉結果顯示，用新方法飼養豬隻的肉味與用傳統方法的不遑多讓。」

「此外，加入一種細菌製劑的木糠可將豬糞就地分解，使之變成無臭無味，不會有排泄物溢出豬舍的情形。」

在答覆諮詢委員的問題時，葉氏說飼養肉豬的試驗進展良好，證明無污染養豬法適合本港採用。

他續說：「如果禽畜業人士採用漁農處建議的處理步驟，無污染養豬法是可替代傳統方法的另一種選擇。」

禽畜廢物處理諮詢委員會主席關永華亦認為試驗結果「令人非常鼓舞」。

他呼籲在第一期受管制地區，即吐露港和赤門海峽、梅窩及釣魚灣的禽畜業人士，如有意繼續養豬業，可前往打鼓嶺豬隻繁殖中心參觀。

雖然採用無污染養豬法須將現有農舍略作更改，他深信此法會受禽畜業人士歡迎。

環境保護署一官員表示禽畜業人士可申請基本設施撥款及貸款，作改建農舍之用。

禽畜廢物管制措施將於今年六月二十四日實施，無污染養豬法是政府向禽畜業人士推薦的四種方法之一。

— 完 —

九巴專利權獲延長

港督會同行政局已批准九龍汽車有限公司（九巴）的申請，延長其專利權兩年，由一九九五年九月一日直至一九九七年八月三十一日。

政府發言人說，九巴於一九七五年首次獲得現時的專利權，為期十年。其後，港督會同行政局曾五次延長其專利權，每次為期兩年。上次是於一九八六年三月批准延長專利權至一九九五年八月三十一日。

不過，延長的專利權並未准許九巴在新界西北輕便鐵路服務區內提供巴士服務。該地區屬輕便鐵路服務範圍，並由九廣鐵路公司提供接駁巴士服務。

政府發言人說，在批准九巴最近的申請時，港督會同行政局考慮到九巴的服務不斷有所改善，這從市民的投訴逐漸減少可見。

— 完 —

當局今日向院商建議措施
預防未成年人看第三級電影

影視及娛樂事務管理處（影視處）今日（星期四）向院商提供意見，指導他們當新電影檢查條例在今年夏季生效後，在放映第三級別影片時，應採取那些「合理的預防措施」。

根據電影檢查條例第二十條的規定，任何人士如放映第三級別影片給十八歲以下人士觀看，即屬犯罪。

條例指出，如該名人士已採取一切合理措施，防止放映該影片給十八歲以下人士，則此點可成為辯護理由。

影視處勸諭院商，須於戲院大堂、售票處及有關該影片的所有廣告的當眼地方，用中英文註明，十八歲以下人士不會獲准進入戲院觀看該片。

影視處亦建議上映第三級別影片的戲院，應在入場券上以中英文印上警告字句，說明任何十八歲以下人士，均不得觀看該片，或任何片段。這些入場券應有特殊的標誌。

由於法例規定院商必須採取行動阻止未成年人士觀看第三級別影片，影視處勸諭院方應確保其職員必須有效地執行任務，並應拒絕任何懷疑是未成年的人士進入戲院。

政府發言人說：「幼兒及嬰兒均不得隨同父母進入上映第三級別影片的戲院。」

「新法例規定，院方如懷疑任何人士是未成年，不可進入戲院，可以要求持票人證明其年齡。影視處亦勸諭院方避免售賣第三級別影片の入場券給十八歲以下人士。」

「有關『合理預防措施』的建議，純屬影視處的意見，並無法律效力。至於某個個案是否屬於違例，則應由法庭決定。」

編輯注意：

有關院商應採的預防措施的中英文指引，已放在政府新聞處稿箱備取。

運輸署今召開會議 檢討緊急應變措施

運輸署今日(星期四)召開會議，與九廣鐵路、九龍巴士公司及警方檢討處理緊急事件的應變措施。

會議由運輸署副署長施啓輝主持，會上檢討了上星期六一列載貨火車出軌事件及由於一部重型貨車發生故障，引致獅子山隧道擠塞之後，在星期六、日發生的連串事故。

在未來數星期，有關當局將作進一步檢討，看看有關機構之間的聯絡、發放消息給市民，以及運輸署作為在緊急事件時的聯絡者所採取的步驟，有沒有可以改善的地方。檢討完成後將再舉行會議。

運輸署認為彈性應變政策是處理緊急事件的最佳辦法，應該加以保留。不過，當局會分析星期六、日事故，以便進一步縮短作出應變的時間，並實施改善措施和提供其他交通安排。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

從事食物業人士籲請注意

「食物安全，人人有責」

市政局一位議員今日強調，人人盡其本身的責任，去注意做好食物衛生的重要性，因一般的食物出品過程，都可以分為很多個環節。

市政局食物衛生委員會主席關廉豪議員說：「由食物採購、整理、儲藏、烹調以至奉客的各個環節中任何一點出錯，都可能產生嚴重的後果，最常見的莫不如食物中毒了。」

關主席是在本年度食物衛生運動開幕典禮中致詞時，作以上表示。該項運動是由市政局、區域市政局及文康市政科聯合舉辦。

他說：「食物是否安全衛生，是要看看有關的食物工作人員是否能夠人人盡其本身的責任去注意和做好食物衛生。」

「今年食物衛生運動的主題『食物安全，人人有責』，就是要指出這一點。」

「我想有一點我是需要強調的，就是食物衛生運動只是一項為期三個月的教育活動，但食物衛生却是一項長期的工作。」

「在運動期間的夏季固然要加倍留意，但在其他期間亦不能鬆懈，否則就很容易重演今年年初甲型肝炎倍增的情況了。」

另一位在開幕典禮中致詞的區域市政局環境衛生委員會主席彭學端醫生表示，新的食物安全問題，都比傳統的衛生問題更為複雜和難於處理。

彭醫生說：「我們今日要面對的諸如農藥污染、有毒海產、激素污染、抗生素污染、食物添加劑的濫用、致癆物質以至不良食物包裝等等問題。」

「要有效地應付這些問題，資料的掌握是非常重要的。」

他補充說：「今日的食物衛生研討會就是各位能夠獲得這類資料的好途徑了。」

為配合研討會，大會並放映有關食物衛生原則的幻燈片及影片，隨後並舉行公開討論，彼此交換意見，以及派發海報、貼紙和資料小冊子予參加者。

由六月至八月底的運動期間，文康市政科設立一個二十四小時操作的熱線電話（一五—八九—六四四三），以廣東話提供有關食物衛生原則的資料。至於個別人士所提出的特別諮詢，則將會記錄下來和稍後予以解答。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

英外次簡艾德月底訪港

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵將於六月二十九日至七月一日訪問香港，此行是簡勳爵訪問亞洲行程的一部分。

這是簡勳爵去年接掌香港事務以來第三次訪問香港（包括二月間一次過境的簡短訪問），屆時簡夫人亦會一道來港。

在訪港兩日半期間，簡勳爵將與港督、港府高層官員，以及行政立法兩局議員會晤。

他亦會與社會各界人士包括商界及年青專業人士等見面。

此外，簡艾德次官將參觀兩所難民營，又會訪問香港貿易發展局，以及乘坐輕便鐵路。

—完—